

I will fly away and rest, wandering far

אעופה אשכנה וארחיקה נדד

I will sleep in the desert and perhaps find my lover

במדבר אלינה ואולי אמצא דוד

His loving kiss burns in my heart

נשק אהבתו בלבי בערה

My heart has been bitter since the day he left

מיום פרדתו נפשי עלי מרה

My love has run from me, left me

ידיד מני ברח הלך עזבני

Which way did he take – I too will follow it

איזו דרך ארח ואלקה גם אני

I went out to find my lover among friends

יצאתי לבקש דודי בין חברים

I was caught in a trap, the watchmen hit me

נלכדתי במוקש הכוני השמרים

I watched for my lover, when will he come to me,

צפיתי לדודי מתי יבוא אלי

Dress me in my jewels and have mercy on me?

ילבישני עדיי וירחם עלי

Bare Your arm to gather the scattered ones

חשף זרועך לקבץ פזורים

Reveal Your final salvation and raise Your banner

גלה קץ ישעך ודגלך הרם

Get up, my unique one, and return in repentance

קומי יחידתי ושובי בתשובה

My sister, my love, Your redeemer is coming

אחותי רעיתי הנה גואלך בא

Desirable and precious, often thought of

חמודה יקרה רבת המעלות

More valued than gold, go out and dance for joy

גם מפז נבחרה צאי נא במחולות

I have remembered the kindness of your youth

זכרתי לך חסד נעוריך נעורים

I will build your Temple on sapphire foundations

היכלך אסד באבני ספירים

My beloved's voice is coming, skipping over the mountains

קול דודי הנה בא מדלג על ההרים

Get up, my love, the final redemption is coming

קומי לך אהובה כי בא קץ דרורים

*Translated by Abigail Denemark with advisory support from Dr. Jonathan Decter*

Notes:

1. Psalms 55: 7-8 (also for line 2)
3. Alternatively, "His love burns in my heart and is a weapon against me"
6. See Zechariah 8:21
7. This line and the following line, Song of Songs 5:6-7
10. See Isaiah 49:18
11. See Isaiah 52:10
14. See Song of Songs 5:2 for "My sister, my love"
17. Jeremiah 2:2
18. See Isaiah 54:11
19. Song of Songs 2:8